Малая книга с историей

И.С. Тургенев

Сказки



Иллюстрации И. Кондрашовой

Сказки

Иван Сергеевич Тургенев

Аннотация
Иван Сергеевич Тургенев. Сказки
Сказка-притча о серебряной птице и жёлтой лягушке
Степовик
Капля жизни
Самознайка
Последний колдун
  Действующие лица
  Действие I
  Действие II
Людоед

Аннотация

В новую книгу из серии «Малая книга с историей» вошли избранные произведения писателя, поэта, публициста, драматурга и переводчика Ивана Сергеевича Тургенева. В сборнике вы найдёте малоизвестные сказки классика русской литературы второй половины XIX века: «Степовик», «Капля жизни», «Самознайка», «Сказка-притча о серебряной птице и жёлтой лягушке», а также драматические произведения «Последний колдун» и «Людоед».

Иллюстрации для этого издания созданы талантливой художницей Ириной Кондрашовой.

Иван Сергеевич Тургенев
Сказки

© И. Кондрашова, иллюстрации, 2019
© АО «Издательский Дом Мещерякова», 2019

Сказка-притча о серебряной птице и жёлтой лягушке



Жила-была маленькая зелёная лягушка, нравом презлющая. Сидела она у подножия высокого дерева, в ветвях которого жила красивая и очень добрая птица с длинным хвостом.

Однажды лягушка сказала птице: «Желала бы я подняться на дерево и поглядеть, что оттуда, сверху, видно, да не знаю, как это сделать». Птица

отвечала ей: «Я спущу тебе свой хвост, цепляйся за него, я подниму тебя на дерево».

И птица, которая была очень добра, опустила свой длинный хвост соседке. Но лягушка, прицепившись к самому красивому пёрышку, и не думала взбираться наверх, она принялась тянуть перо что было мочи.

— Эй, что ты там делаешь? — вскричала птица.

— Хочу вырвать пёрышко из твоего хвоста и сделать из него себе украшение, — отвечала лягушка и продолжала тянуть пёрышко к себе.

— Ну погоди, злодейка! — рассердилась птица и взвилась в небо, унося лягушку на своём хвосте.

— Ке-ке-кек-са! (что означает примерно: «Что там такое! Как это так?») — завопила квакушка, испугавшись не на шутку.

— Ты хотела узнать, что сверху видно, — вот и погляди!

Но лягушке было теперь не до того, и она взмолилась:

— Смилуйся! Отпусти меня на землю!

В это время птица пролетала над болотом и сказала:

— Открой рот — ты упадёшь в грязь и не расшибёшься, там тебе будет очень хорошо.

Лягушка разжала зубы и — плюх! — упала в

болото.

Она и вправду не расшиблась, но болото было таким грязным, а лягушка так струсила, что из зелёной стала совсем жёлтой… И осталась такой на всю жизнь. А серебряная птица полетела к своему дереву и спела чудесную песню восходящему солнцу.



ХОТЕЛА ЛЯГУШКА ПОДНЯТЬСЯ НА ДЕРЕВО И ПОСМОТРЕТЬ, ЧТО СВЕРХУ ВИДНО, ТОЛЬКО НЕ ЗНАЛА, КАК ЭТО СДЕЛАТЬ

Степовик



У нас был сосед, человек уже немолодой, одинокий, но очень весёлый, разговорчивый, любивший рассказывать истории одну удивительнее другой. Он любил собирать нас, молодых людей, в кружок, усаживал подле себя и принимался за свои небылицы. Сам чёрт не разобрал бы, что в них было правдой, а что выдумкой. «Нет, это неправда!» — бывало, кричали мы в конце концов. А он лишь посмеивался да говорил нам: «Поживите да поглядите вокруг хорошенько, то ли ещё увидите!» Вот что он нам рассказал как-то вечером:

«Вы, верно, знаете, дети мои, бескрайние степи, что начинаются за Доном, вёрст за сто отсюда. Я часто езжу туда на охоту, ибо хоть дичи там и нет, да перепёлок — что мух. Вот однажды, в разгар сенокоса, оказался я поздно вечером в одном из этих мест и, не желая возвращаться в деревню, где блохи сожрали бы меня, решил провести ночь на одном из стогов, что, подобно огромным домам, возвышаются в эту пору вдоль Дона. Надобна лестница, чтобы на них взобраться. А взобравшись, чувствуешь себя как в раю.

Итак, я вскарабкался на один из таких стогов, волоча за собою бедного моего пса, который давился и отчаянно кашлял. Вот мы и наверху. Я расстелил свой охотничий плащ, собака моя тотчас же зарылась в сено, и мы приготовились заснуть крепким сном, ибо устали изрядно, можете мне поверить. Но прежде надо было оглядеться вокруг.

Боже, как здесь было красиво! Ночь царила везде: она зеленела внизу, синела вверху, серебрилась повсюду, а Дон — что за великолепная золотая лента, отливающая то атласом, то муаром! А какой аромат, и как поют птицы! Ибо одни горожане воображают, что ночью птицы спят. А ветер, что нежно касается ваших щёк после того,

как разбудил и приласкал столько цветов!

Испустив, по примеру моего пса, глубокий вздох, я уже собирался заснуть, как вдруг услышал, что кто-то ходит по стогу… Шаги были лёгкие, почти боязливые, однако направлялись они ко мне… Я приподнялся на локте и увидел нечто, что вас удивило бы так же сильно, как и меня, а может быть, и более.



Я УВИДЕЛ ПЕРЕД СОБОЮ СИДЯЩЕЕ НА СПИНЕ СТЕПНОЙ ЧАЙКИ КРОШЕЧНОЕ СУЩЕСТВО…

Я увидел перед собою сидящее на спине степной чайки крошечное существо ростом с локоток, похожее на человека, но сделанное из тех сухих веточек, что встречаются на дорогах и которыми пользуются птицы для постройки гнёзд; на его большой голове из зелёного мха был персидский колпачок из сухой соломки. Две круглые чёрные ягодки были у него вместо глаз, и, ей-богу, казалось, он ими прекрасно видел; крючковатый корень служил ему носом, а пучок степной травы, называемой ковыль, заменял бороду. На нём была крестьянская курточка из торфа, перепоясанная на бёдрах стебельком лопуха, и он важно переставлял свои ножки, обутые в башмачки со шпорами из бересты.

Не успел я прийти в себя от удивления, как человечек спрыгнул со своего коня, передал его кулику, которого я до сих пор не заметил и который, по-видимому, исполнял роль грума, а затем приблизился ко мне, спокойно уселся и, представившись самым серебристым на свете голоском, поздоровался, после чего спросил меня, хороша ли была охота».

Капля жизни



У одного бедного мальчика заболели отец и мать; мальчик не знал, чем им помочь, и сокрушался.

Однажды кто-то и говорит ему: «Есть одна пещера, и в этой пещере ежегодно в известный день на своде появляется капля чудодейственной живой воды, и кто эту каплю проглотит, тот сможет исцелять не только недуги телесные, но

и душевные немощи». Скоро ли, долго ли — неизвестно, только мальчик отыскал эту пещеру и проник в неё. Она была каменная, с каменным растрескавшимся сводом.

Оглядевшись, он пришёл в ужас: вокруг себя увидел он множество гадов самого разнообразного вида, со злыми глазами, страшных и отвратительных. Но нечего делать, он стал ждать.

Долго ждал он.

Наконец видит: на своде появилось что-то мокрое, что-то вроде блестящей слизи, и вот понемногу стала навёртываться капля, чистая, как слеза, и прозрачная. Казалось, вот-вот она набухнет и упадёт.

Но едва только появилась капля, как уже все гады потянулись к ней и раскрыли свои пасти. Но капля, готовая капнуть, опять ушла.

Нечего делать, надо было опять ждать, ждать и ждать. И вдруг увидел он, что мимо него, чуть не касаясь щёк его, потянулись кверху змеи и гады разинули пасти свои. На мальчика нашёл страх: вот-вот, думал он, все эти твари бросятся на него, вонзят в него свои жала и задушат; но он справился со своим ужасом, тоже потянулся кверху, и — о чудо! — капля живой воды упала ему прямо в раскрытый рот.

Гады зашипели, подняли свист, но тотчас же посторонились от него, как от счастливца, и только злые глаза их глядели на него с завистью.



ВОКРУГ СЕБЯ УВИДЕЛ ОН МНОЖЕСТВО ГАДОВ САМОГО РАЗНОГО ВИДА…

Мальчик недаром проглотил эту каплю — он стал знать всё, что только доступно человеческому пониманию, он проник в тайны человеческого организма и не только излечил своих родителей

— стал могуществен, богат, и слава о нём пошла далеко по свету.

Самознайка



I

Жили-были два мальчика — два брата. Один из них был самоуверен и нерассудителен, другой — рассудительно-мнителен. Первого из них звали Самознайкой, так как он ни над чем не задумывался и постоянно восклицал: «О! Это я знаю… это я знаю!» Другого мы будем называть просто

— Рассудительный. Это же были не настоящие их имена, а прозвища. В окрестностях, где жили мальчики, был старый, густой и заброшенный сад, и сказали им, что в этом саду есть пещера и что тот, кто найдёт её, получит клад; но, чтоб войти в неё, надо произнести два слова и чтоб каждое слово состояло из трёх слогов. Самознайка и говорит брату: «Пещера?! Какая пещера? О, я знаю, я её видел, я сейчас же пойду и найду её». Пошёл, долго искал, страшно устал и ничего не нашёл.

Рассудительный, напротив, стал мало-помалу расспрашивать старых людей, и один дряхлый, очень дряхлый садовник указал ему спрятанную в зелени голубую дверку.

— Вот тут пещера, — сказал он.

— Ну, так и есть, я знал, что голубая дверка, — заметил Самознайка, когда брат рассказал ему о своём открытии. — Я это знал, я мимо проходил… и тотчас же пойду, скажу два слова и войду в неё.

Побежал, наговорил кучу трёхсложных пар слов, но дверка не отворилась.

Вслед за ним пошёл Рассудительный и сказал: «Пе-ще-ра, от-во-рись!» И она отворилась. И вошёл он в сумрачный грот и видит: в гроте сидит

зелёная женщина, или фея. Очень удивился. Зелёная фея приняла его недружелюбно; он ясно видел, что она на него зла и что ей досадно.

— Ну, хорошо, — сказала она, — я отдам тебе клад, только с уговором: возьми и съешь это зелёное яблоко, я хочу тебя им угостить.

Рассудительный подумал, подумал и не взял этого яблока. «Ведь она, — рассуждал он, — меня приняла недружелюбно, из каких же благ она станет угощать меня?»

— Нет, — сказал он, — я лучше приду в другое время.

Не взял у неё яблока и ушёл. Рассказал об этом брату.

— Ах, какой же ты, как тебе не стыдно! — стал укорять его брат. — Феи всегда угощают яблоками, я это слышал… я это знаю… — И тотчас же побежал в пещеру.

— Пещера, отворись!

Пещера отворилась. Самознайка смело вошёл и, увидавши зелёную женщину, тотчас же взял яблоко и стал его есть. Съел и вдруг чувствует, что формы его меняются, что он делается всё меньше, меньше и меньше…

Фея превратила его в ящерицу.

II

Рассудительный долго ждал брата — и не дождался. Он знал, что брат побежал в пещеру, и пошёл его искать.

— Где мой брат? — спрашивает он зелёную женщину.

— Не знаю, — отвечает ему зелёная женщина.

Он поглядел ей в глаза и усомнился:

— Ну, я до тех пор не выйду, пока ты мне не скажешь, где мой брат.

Зелёная женщина знала, что, если человеческое существо в её гроте пробудет с ней два часа, она пропала — она должна будет уступить все свои сокровища и исчезнуть. Но до двух часов ещё оставалось немало времени, и она упрямилась. Вдруг видит Рассудительный, что одна из ящериц подбегает к нему, поднимает свою головку, глядит ему в глаза, прижимает к себе свои передние лапки и даже, показалось ему, старается перекреститься…

«Уж не это ли мой брат?» — подумал Рассудительный.

— Не уйду, — сказал он решительно, — пока не увижу брата.

Время шло. Делать было нечего, фея произнес-

ла какие-то магические слова и дотронулась до ящерицы своим жезлом.

И вдруг эта ящерица стала пухнуть, пухнуть, расти, расти…

Шкурка её лопнула, и выскочил из неё Самознайка.

— Вот и я! — воскликнул он как ни в чём не бывало.

Зелёная же фея, чтоб как-нибудь избавиться от посещений их, предложила Рассудительному взять у неё довольно большую сумму золота и серебра, с тем только, чтоб он уж больше не посещал её. Рассудительный не был жаден — взял деньги и поделился с братом.



САМОЗНАЙКА СМЕЛО ВОШЁЛ И, УВИДАВШИ ЗЕЛЁНУЮ ЖЕНЩИНУ, ТОТЧАС ЖЕ ВЗЯЛ ЯБЛОКО И СТАЛ ЕГО ЕСТЬ

Получив деньги, Самознайка тотчас же отправился путешествовать.

Где-то по дороге заехал он в гостиницу, велел подать себе самый дорогой обед и — главное — устриц, о которых он слыхал как о лакомом блюде и о которых не имел никакого понятия.

— Прикажете вскрыть? — спрашивает его слуга.

— Вскрыть! Какой вздор! Подайте мне их в целости, я не желаю, чтоб их вскрывали.

Ему приносят устрицы в раковинах. Он пытается грызть их и никак не может. Все смеются.

— Тьфу! Какие старые устрицы вы мне подали! — говорит Самознайка. И уезжает, сопровождаемый хохотом всей трактирной прислуги.

Долго ли, коротко ли путешествовал наш Самознайка — неизвестно; известно только, что он порастранжирил все свои деньги и наконец заехал в какое-то очень далёкое и очень своеобразное государство. Тут узнал он, что царь хочет в саду своём построить павильон и выбирает для этого самых лучших архитекторов. Самознайка тоже является к царю и уверяет его, что строить он умеет так, как никто, и что выстроит он ему не павильон, а чудо. Царь, поражённый его смелостью, поручает ему постройку.

Строит, строит Самознайка — и удивляет всех архитекторов: всё у него валится, а крыша покрывается картонной бумагой. Наконец архитекторы докладывают царю, что Самознайка не только взялся не за своё дело, но не знает даже таблицы умножения.

Повели Самознайку на допрос. После допроса Самознайка сказал царю, что он всё знает, но

что в государстве совсем не та арифметика и что там у него, в его отечестве, считают совершенно иначе. Оставили его достраивать павильон.

Пришёл сам царь и видит, что павильон оклеен бумагой и покрыт картоном. Царь так рассердился, что Самознайка осмелился обмануть его, что тотчас же велел его засадить в тюрьму.

(Здесь небольшой пропуск о том, как Рассудительный, узнавши, что брат его в тюрьме, решается ехать и во что бы то ни стало спасти его. Как он подкупает стражу и уговаривается с Самознайкой бежать из города. Всё им удаётся как нельзя лучше, но Самознайка уверяет брата, что он очень хорошо знает, какой дан караулам пароль и лозунг, и так завирается на заставе при выходе из города, что его ловят, опять сажают в тюрьму, по приказанию царя судят и присуждают к спринцовочной казни, изобретённой только в этом государстве и всегда совершаемой в присутствии всего двора.)

III

Давно уже Самознайка слышал об этой спринцовочной казни и, так как не раз видал в аптеках разные спринцовки, думал, что эта казнь не что иное, как потеха.

«Ну, — думает, — что за беда, что будут в меня брызгать… Всё это пустяки, всё вздор эта казнь!»

И очень храбрился он в своём заточении. Наступил наконец и день самой казни.

За ним пришли. Самознайка вдруг испугался — стал плакать и вырываться. Но как он ни плакал, как ни вырывался из рук, привели его в огромную залу, наполненную высшими представителями правосудия и придворными.

Царь сидел и смотрел на приготовления.

Самознайку раздели и посадили на возвышении спиной к открытому окну. Против скамьи, куда посадили Самознайку, стояла огромная спринцовка, поршень которой натягивался посредством особенного механизма с пружинами. Спринцовку эту одним передним концом погрузили в огромный чан и поршнем стали натягивать воду.

Наконец поршень натянули, закрепили и трубку стали нацеливать на Самознайку, который был бледен, как смерть, и весь дрожал от страха.

— Пущай! — крикнул царь.

И вдруг из спринцовки с шумом, точно выстрел, вылетела широкая струя холодной воды. Струя была так сильна, что Самознайка не мог удержаться и, подхваченный силой воды, вылетел

вместе с нею в открытое окошко.

IV

За окошком был царский фруктовый сад, где было множество вишен. Вишни эти были только что собраны, лежали на земле в виде громадных куч.

К счастью для Самознайки, он, вылетев из окошка, упал и ткнулся именно в одну из этих вишнёвых куч и тотчас же весь зарылся в ягодах.

Царь немедленно приказал во что бы то ни стало, живого или мёртвого, отыскать его. Но сколько ни искали его в саду, никто нигде не мог найти его.

Царь очень рассердился, топнул ногой и объявил, что всех судей, всех сторожей и даже жён и дочерей их подвергнет точно такой же спринцовочной казни. Но все поиски оказались тщетными. Придворные трепетали за участь своих родных и знакомых.

В это время в городе оказался Рассудительный. Следя за участью брата, он узнал от придворных, что брат его пропал, точно улетел, что он, вероятно, какой-нибудь колдун и что беда, большая беда всем, если не найдут его. Рассудительный

подумал и отправился к царю. Так и так, говорит, позвольте мне отыскать Самознайку — может быть, я и найду его.

— Хорошо, — говорит царь, — ступай ищи, и беда твоя, если ты мне не найдёшь его.

Рассудительный взял с собой кое-кого из прислужников, пошёл осматривать сад и подошёл к тому окошку, из которого вылетел несчастный брат его.

— Брат, где ты? Откликнись! — кричит Рассудительный. Молчание.

— Самознайка! Где ты?.. Подай голос!

Ни гу-гу.

Самознайка, наевшись вишен, сидел в своей куче и не подавал голоса. «Хорошо же!» — подумал Рассудительный и завёл разговор со своими провожатыми.



«БРАТ, ГДЕ ТЫ? ОТКЛИКНИСЬ!» — КРИЧИТ РАССУДИТЕЛЬНЫЙ. МОЛЧАНИЕ

— А что, братцы, — спросил он, — знаете вы, сколько всего частей света?

Те подумали и отозвались незнанием.

— А я знаю! — пропищал чей-то голос из вишнёвой кучи.

Самознайка не вытерпел, чтоб не показать своего знания, и выдал себя. Его тотчас же и нашли, вытащили из кучи, всего выпачканного в вишнёвом соку, с сизыми губами и полным животиком.

Рассудительный не дал Самознайке ни вымыться, ни оправиться и, не без умысла, в таком виде повёл его к царю, — он знал, что царь расхохочется. И действительно, царь расхохотался и уже готов был Самознайку простить и отпустить на все четыре стороны.

— Ха-ха-ха! — хохотал он. — Хорош! Хорош ты, клистирный архитектор!.. Ну а разве ты не знаешь, сколько частей света?

— Знаю-с, — смело и весело отвечал Самознайка.

— Ну, сколько же, по-твоему?

— Шесть, — отвечал Самознайка. — Европа, Азия, Африка, Америка и Австралия.

— Тут только пять, какая же шестая?

Самознайка задумался. «Надо же что-нибудь отвечать, — подумал он. — Но какая же шестая?»

— Какая шестая?! — сказал он не без некоторой наглости. — А шестая часть света — это География.

— Не слыхал я о такой части света, — сказал царь. — А если есть такая часть света, то я дам тебе солдат в провожатые, велю держать тебя на цепи, чтоб ты не убежал; а ты садись верхом и поезжай в эту Географию, покажи им шестую часть света и привези мне оттуда фруктов — я

хочу узнать, какие фрукты растут в Географии.

Последний колдун[1]



Оперетта-фантазия в двух действиях
Текст Ивана Тургенева
Музыка Полины Виардо
Немецкий перевод и обработка Рихарда Поля

---

[1] Примечания: 1

Пьеса-сказка И. С. Тургенева «Последний колдун» (1867 г.) представляет собой либретто оперетты-фантазии, музыку которой сочинила французская певица, композитор и музыкальный педагог Полина Виардо. В своё время постановка оперетты на сценах Баден-Бадена, Веймара и Карлсруэ стала уникальным опытом сотрудничества двух гениальных авторов. В своей сказочной фантазии автор обращает читателя к миру природы, который видится ему «целым миром чудес». — *Примеч. ред.*

Действующие лица

Кракамиш, старый колдун (Баритон-буфф)
Стелла, его дочь (Первое сопрано)
Перлимпинпин, его слуга (Тенор-буфф)
Принц Лелио (Альт)
Царица эльфов (Второе сопрано)
Амариллис, эльф (Меццо-сопрано)

16 эльфов — «ожившие цветы»; женский хор:
Фиалка
Шиповник
Вереск
Бессмертник
Колокольчик
Белладонна
Анемон
Незабудка
Маргаритка
Ландыш
Цвет земляники
Цвет липы
Цвет бузины
Цвет акации
Плющ

Барвинок

Хор эльфов и русалок.

Действие происходит в лесу, перед домом колдуна.

Действие I

Лесная чаща. Только что начинается рассвет. Слева — старый, полуразвалившийся дом. В окнах его виден слабый свет. Дом этот — всё, что осталось от стоявшего здесь некогда замка. Справа — открытое место, с небольшим, скромным садиком. В самой глубине сцены сквозь стволы деревьев поблёскивает бьющий из скалы родник.

ЯВЛЕНИЕ 1

При поднятии занавеса несколько эльфов уже находятся на сцене. Остальные эльфы и русалки постепенно сбегаются со всех сторон.

№ 1. Хор эльфов и русалок, Амариллис.

Эльфы.

Эй, кто там?
Быстро к нам!

Русалки.

Все мы здесь!
Новость есть?

Эльфы.

Сёстры, к нам! Все вместе
Предадимся сладкой мести:

Ночь за ночью, как напасть,
Старика помучим всласть —
Наша власть!



ЭЙ, КТО ТАМ?
БЫСТРО К НАМ!

Гляньте вниз —
Как он скис!
Амариллис.
Вот он у камина пляшет,

Палочкой волшебной машет,
Злится, бедный, хочет
Печь разжечь!
Эльфы.
Как вокруг плиты он пляшет,
Палочкой волшебной машет,
Злится, бедный, хочет
Печь разжечь!
Амариллис.
Ничего, пускай позлится,
Должен дождь в трубу налиться,
Чтоб остыли кирпичи
В печи!
Эльфы и русалки.
Да, да, да, пускай позлится,
Должен дождь в трубу налиться,
Чтоб остыли кирпичи
В печи!
Чтоб вовек он не согрелся,
У плиты волчком вертелся,
Чтоб с туманом всё тепло
Ушло.
Амариллис и хор.
Огонь зачах,
Дымит очаг!
Кракамиш.

Отстаньте, черти, вот я вас!
Страшитесь — всех сгублю сейчас!
Эльфы и русалки.
Браво, браво!
Ха, ха, ха, ха!
Хи, хи, хи, хи!
Как кричит, как грозит!
Никого не сразит!
Беги бегом,
Бросай свой дом!
Ты перестал быть
Колдуном.
Кракамиш.
А вот я вас!
Русалки.
Как он бесится у печки,
Шепчет странные словечки!
Задохнуться бы ему
В дыму!
Ливень, лей
В жар углей!
Эльфы.
Вам поклон наш за подмогу,
Враг сдаётся понемногу,
В нашей власти Кракамиш —
Засмеём, не убежишь!

Ведь чар твоих и след простыл:
Не стало сил!
Ливень, лей
В жар углей!
Амариллис.
Слышишь жаворонка песню?
Видишь, вспыхнул свод небесный?
Капля стынет на цветке,
Рассветает вдалеке.
Сёстры-эльфы, в путь пора,
Наше время — до утра.
Все.
Спи — до вечера, враг.
Обессилевший маг!
Прочь летим,
Спать хотим.
Укрывайтесь в травах сочных,
Спите в чашечках цветочных,
Ждите, чтоб последний луч
Исчез меж туч.
(На крышу дома опускается облако. Слышен шорох дождя. Свет в окнах замка гаснет.)
Кракамиш *(поёт в доме).*
Отстаньте, черти, вот я вас!
Страшитесь — всех сгублю сейчас!
(**Эльфы**

Ведь чар твоих и след простыл:
Не стало сил!
Ливень лей
В жар углей.)
(Занимается заря, постепенно светлеет. Дождь перестаёт.)

Амариллис.

Останьтесь тут, вы знаете, царица
Ещё не появлялась. Без неё
Не вправе мы отсюда отлучаться.
Ответ ещё держать придётся нам
За всё, что здесь случилось. Вот она!

ЯВЛЕНИЕ 2

Те же и царица эльфов. Она вплывает на быстро скользящей пелене тумана, возвышаясь над группой эльфов.

Царица.

Приветствую вас, сёстры! Как дела?
Что делает колдун, наш старый враг?

Амариллис.

Куёт он козни, хочет мстить за шутки.
Русалки-сёстры нам помочь пришли;
Туманом мы окутали весь дом
И пламя погасили в очаге.

Царица.

Что ж! [Никому мы не желаем худа,
Дарим мы радость всем, кто нас щадит.
Но дерзостного старика чужого
Терпеть не станем в царстве у себя.
Лужайку занял он, где пляшут эльфы,
Огонь развёл для колдовства шального,
И у ручья, где любим мы купаться,
Себе он дом построил назло нам;
И портит радость нам, пугая эльфов.
А карлик помогает нам вредить.]
Не будь тут Стеллы, дочки колдуна,
Что с кротостью нам раны исцеляет
Им нанесённые, давно б война
Жестокая велась. — Но час настал,
Пора кончать! И нынче всё решится.
Поведайте, что делали вы здесь?
Цвет липы, что сегодня совершил ты?
Как удалось тебе врага помучить? [2]

Амариллис.

Всех лакомок, что липу окружают
И мёд её воруют, — пчёл и ос —
Рой злющих насекомых в дом загнал он,
Чтоб славно покусали колдуна.

Царица.

---

[2] Примечания: 2

Примечание: Каждый названный царицей эльф выходит и кланяется.

Ну молодец, гостей прогнала кстати!
Ты, бузина, чем старика терзала?
Амариллис.
Она насыпала цветов в источник,
Откуда пьёт колдун. И жар его
Объял, и тщетно он искал прохлады.
Царица.
Месть жаркая! А ты как, незабудка?
Ты дерзкого, надеюсь, не забыла?
Амариллис.
Она большую рать лягушек созвала:
Над озером пропели серенаду,
От музыки такой старик совсем оглох.
Царица.
Концерт твой недурён! А ты, фиалка?
Амариллис.
Из гущи трав смотрела на других.
Царица.
Дитя, дитя! Ты зла не причинишь
И своему врагу. Тебя прощаю!
Но сердце гордой Амариллис, нет,
Растрогать не легко. Что ж ты, мой друг?
Амариллис.
Я большего достигла, чем они!
Сестёр я собрала и подучила
Средь бела дня напасть на старика.

Царица.
Поведай — как?
Амариллис.
Ты знаешь, в пору ту,
Когда колдун ещё был полон силы,
Он кобольдов себе всех подчинил,
Тех, что в Китае буйно веселятся,
Чтоб ветвь Моли для мага присылали —
Сам Одиссей ценил её за то,
Что молодость навеки сохраняет.
Но много лет уж дани не везут,
Хоть гневно требует её волшебник.
Без ветви той иссяк источник сил,
Стал слаб колдун. — Свой облик изменив,
К нему с известьем я прокралась в дом,
Чтобы встречал послов он из Китая.
(Смеясь.)
Меня он не узнал, поверил мне.
Царица.
Что ж дальше? — расскажи.
Амариллис.
Мы до сих пор
Его порог переступить не смели, —
Послов же примет с радостью он бурной,
Пройдём мы все под масками китайцев.
Коль в руки попадёт к нам Кракамиш,

Вовек тогда от нас он не уйдёт! *(Смеётся.)*
Эльфы.
Поплачет он!
Амариллис.
Запомнит нас надолго!
Царица.
Отличный план — задуман славно он,
Готовы будьте — вас веду сама!
В награду же за преданность — тебе
Я крылышки покрою перламутром.
Амариллис.
Тебя благодарю! *(В сторону.)*
Жемчужный блеск
Мне лепестки украсит превосходно.
Царица.
Жестокость не нужна — вот мой приказ!
Накажем мы его и прочь прогоним,—
И это всё! Отца щадить должны мы
Для милой Стеллы: нам она сродни.
(За сценой слышатся звуки рога.)
Царица.
Чу, звуки рога! Скройтесь поскорей!
Но лишь кивну, слетайтесь вновь ко мне.
(Эльфы разбегаются во все стороны.)
Вот он, охотник юный, мой любимец,
Меня не видя, всё же предан мне.

[Царица *медленно уходит в глубь сцены, но останавливается, прислушиваясь, как* Лелио *поёт первый куплет своей песни. Лишь с выходом* Лелио *на сцену она исчезает. Пока* Лелио *за кулисами поёт первый куплет, сцена остаётся пустой. Быстро вырастают деревья и кусты, делая жилище колдуна невидимым. Когда* Лелио *появляется на сцене, дома совершенно не видно.*]

ЯВЛЕНИЕ 3

Лелио за сценой.

Песня. № 2

Гордый зверь, в отдаленье
Поднял тебя мой рог,
Блеснули глаза оленьи,
Сталь я вонзил в твой бок.
Мой пёс повёл нас верно,
Узнав твоё тепло,
И в юную плоть мгновенно
Копьё моё вошло!
И рог запел светло
Тра-ра, та-та!
Какая дичь взята!

А в лесу днём и ночью
Летит за мною вслед
Виденье: чьи-то очи,
Их негасимый свет.
Борьба моя напрасна:
От рока не уйти.
Я счастье вижу ясно,
Но как его найти?
Неведомы пути…
Тра-та, та-та!
Где ты, моя мечта?

Лелио. Как мне вновь найти то прелестное дитя? Увы, я её видел всего один раз, но с тех пор ею полны все мои мечты. И теперь я словно прикован к этому лесу: ведь она живёт здесь, я знаю… Но кто она?

И кто та, другая женщина? Таинственное существо, которое мне не дано увидеть, но чей голос я слышу часто, порою рядом, порой издалека. Всё дальше и дальше увлекала она меня в чащу этого леса. Конечно, она — фея, хранительница здешних рощ. Но что ей нужно от меня? Должен ли я покоряться её зову? Странное приключение… Я в нетерпении… Нет ли её и сейчас здесь, рядом со

мной? Давно уж не слышал я её голоса…

ЯВЛЕНИЕ 4

Музыкальное сопровождение. № 3

Царица эльфов.

Сама твоей судьбою
Займусь отныне я,
Чтоб встретилась с тобою
Скорей мечта твоя.
Вот эта роза будет
Хранить тебя в пути,
Путь к счастью крут и труден,
Сумей к нему дойти!
Возьми цветок! Иди!

*(*Царица эльфов *неожиданно появляется позади* Лелио *на ветвях дерева; она остаётся для него невидимой.)*

Лелио… Лелио…

Лелио.

Всё тот же голос… Что сейчас услышу?

Царица.

Останься там! Не спрашивай меня!

Лелио.

Покорен я… Но если б ты могла…

Царица.

Ты дерзок, смертный! Молча повинуйся!
Смотри туда! Что видишь ты?

(Деревья и кусты, при появлении Лелио *прятавшие жилище колдуна, расступаются, открывая дом, — он теперь виден, как в первой сцене.)*

Лелио.

Старинный замок? Не было его!..
Я только что в густом лесу стоял
И видел лишь столетние дубы,
А тут — стена седая…

Царица.

И за ней
Любимая твоя…

Лелио.

Какой восторг!

(Хочет бежать в дом.)



ЦАРИЦА ЭЛЬФОВ НЕОЖИДАННО ПОЯВЛЯЕТСЯ ПОЗАДИ ЛЕЛИО НА ВЕТВЯХ ДЕРЕВА

Царица.

Постой! Назад! Напрасны все усилья,
Без помощи моей ты не войдёшь!
(Перед Лелио *вырастает и внезапно распускается прелестный цветок.)*
Ты видишь тот цветок? Сорви его!
Храни — он твой священный талисман,
Ты станешь невидимкою для всех,
Но не для той, к кому стремишься ты.

Лелио *(поспешно срывает цветок и устремляется к дому).*

Скорей туда! Упасть к ногам любимой…

Царица.

Нет, мудрым будь и обуздай желанья, —
Цветок лишь ночью чары обретёт.

Лелио.

О ночь, спустись и к ней меня веди!

Царица.

Ты будешь ли и впредь послушен мне?

Лелио.

Клянусь я голосом твоим волшебным!

Царица.

Прекрасно! Оглянись же вновь!

(Раскрывается окно, в нём появляется Стелла, *она мечтательно глядит вдаль.)*

Лелио.

Она!
Вот счастье! О невидимая фея,
Моей любимой имя назови!

Царица.

Ну слушай! — Стелла! — С ней не говори!

Лелио *(погружённый в созерцание любимой, шепчет).*

О Стелла, Стелла, как люблю тебя!..

Кракамиш *(громыхает чем-то в доме).*

Нет, это слишком, терпение моё истощилось!
*(*Стелла *исчезает.)*
Царица.
Беги скорее прочь, иль без защиты
Тебя оставлю я. *(Исчезает тоже.)*
Конец музыкального сопровождения.
Лелио *(всё время оглядываясь, медленно уходит, повторяя).*
О Стелла, Стелла!

ЯВЛЕНИЕ 5

Кракамиш *(в ярости выскакивает из дома).* А, надо мной издеваются! Высмеивают старого волшебника, словно он впал в детство! Но — терпение, терпение! Игра ещё не кончена! Мне сегодня доложили о прибытии посольства, — пусть только вручит оно мне волшебную ветвь! О, тогда — трепещите все! Вы снова увидите славного князя Кракамиша во всём его блеске! Тогда вы почувствуете всю его грозную мощь!

Но, увы, пока этого не случилось, я — всего только дряхлая развалина, бедный, немощный старик… О Стелла! Милое дитя моё! О таком ли будущем мечтал я для тебя!.. Что сказала бы, увидев это, твоя благородная мать, светлейшая принцесса Ширазa, которую я похитил и увёз

на крылатом коне? Я нагрузил на него рубины, алмазы и свадебный убор её обманутого жениха, великого шаха персидского! Она ушла от нас, да и алмазы тоже! Стелла, моё единственное, возлюбленное дитя! Эти жалкие развалины гордого замка, который я некогда воздвиг здесь, — вот твой последний приют! А из слуг остался лишь один Перлимпинпин, несчастный раб. Когда-то я превратил его в великана, мощностью в сто лошадиных сил. А теперь он превратился в карлика, тщедушного и тупоумного карлика. Ему даже с мышонком не справиться! Не могу смотреть на него без содрогания! Ведь он — это печальный символ моего собственного бессилия!

Ария. № 4

Кракамиш.

Нет, нет, нет, нестерпимо.
Это не-вы-но-си-мо.
Волшебник без чар,
Слабый маг,
Бедняк!
О! мой дар!..
Ах, ах, ах, ах!
Нет силы снести этот крах!

Где найдётся тот отважный,
Чтоб меня и дочь спасти?
Эльфы злы, от них не каждый
Сможет ноги унести!
И день и ночь теперь
Гоним я, точно зверь,
Осмеян, оскорблён,
Побит и уязвлён
И там и здесь
Исколот весь,
Раздавлен, смят…
Жизнь эта схожа с адом,
В аду быть чёртом надо,
А если ты не чёрт,
Сам в пепел будешь стёрт!

Колдун без чудес —
Насмешка небес,
Слуга мой, дурак,
Смеётся в кулак:
Лошадь вам мила —
Так я привёл осла!
Ботинок беру —

Но влезаю в дыру,
Ко сну отойду —
Шум, грохот, как в аду.
За печку возьмусь —
В дыму задохнусь!
Достану вина —
Муть льётся со дна.
Так день ото дня
Жжёт голод меня.

Нет, нет, нет, нестерпимо,
Это не-вы-но-си-мо.
Волшебник без чар,
Слабый маг,
Бедняк!
О мой дар!..

Жизнь эта схожа с адом,
В аду быть чёртом надо!
А если ты не чёрт,
Сам в пепел будешь стёрт!

(Окончив арию, вдруг испуганно хватается за нос.) Что ещё? Что это упало мне на нос? Дождевая капля? Как, волшебная сеть, которою я окружил

своё жилище, утеряла свою силу и пропускает воду, ни дать ни взять старый макинтош? В самом деле, ещё одна капля, и ещё! Это уже слишком! *(Зовёт.)* Перлимпинпин! Живей сюда! Быстрее, говорю я тебе! Он ещё и оглох вдобавок ко всему!.. Перлимпинпин!

Перлимпинпин *(отзывается из дома протяжным голосом).* Ну, чего вам?

Кракамиш. Чего вам??! Ах ты, бесстыжий! Разве ты не слышишь, что тебя зовёт твой господин?

ЯВЛЕНИЕ 6

Кракамиш **и** Перлимпинпин.

Перлимпинпин *(еле передвигая ногами, выходит из дома. Протирая глаза, сонным голосом).* Ну, что там? Неужели я должен бежать сломя голову? Вы тоже не сразу приходите, когда вас зовут. А я… я так сладко всхрапнул…

Кракамиш. Лентяй, или ты не знаешь, что в поте лица должен ты есть хлеб свой?

Перлимпинпин. Уж лучше я буду есть его не с потом, а с маслом…

Кракамиш. Ах ты, ленивая бестия!

Перлимпинпин. И вовсе я не лентяй. Я делаю всё, что могу.

Кракамиш. Ты только и делаешь, что баклуши

бьёшь!

Перлимпиншин. Но это как раз то, что я умею делать!

Кракамиш. Молчи! Не болтай зря! Принеси мой зонт!

Перлимпиншин *(хочет идти, но тут же останавливается).* Хозяин, прогоните-ка сначала эту большую муху, а то она всё жужжит, да жужжит над ухом: «Зуммм, хозяин твой безуммм-ец!» «Зуммм, хозяин твой безуммм-ец!» Меня вначале это забавляло, но вам такое вряд ли понравится! *(Смеётся.)*

Кракамиш *(грозит ему).* Погоди, вот я задам тебе, болван! Живо — мой зонтик!

Перлимпиншин *(идёт в дом и возвращается, неся в руках изодранный зонт, имеющий самый неприглядный вид).* Вот!

Кракамиш *(распускает зонт).* Да он весь в дырах! И это называется зонт? [Впрочем, пока моя волшебная сеть не порвалась, мне не нужны были зонтики…]

Перлимпиншин. А я сделал из него вертел.

Кракамиш. Я научу тебя как со мной шутки шутить! *(Бьёт его зонтом.)* Вот тебе, вот тебе, вот тебе, дурья голова!

Перлимпиншин *(кричит).* Ай-ай-ай! *(Стре-*

мглав убегает прочь.)



ПЕРЛИМПИНПИН, ЕЛЕ ПЕРЕДВИГАЯ НОГАМИ, ВЫХОДИТ ИЗ ДОМА, ПРОТИРАЯ ГЛАЗА

*(*Кракамиш, *взбешённый, выталкивает* Перлимпинпина *и уходит сам за ним. Оба исчезают за домом.)*

ЯВЛЕНИЕ 7

Стелла *(медленно, с мечтательным видом*

выходит из дома). Мне послышался голос отца. Он наверно опять сердился. К несчастью, теперь это бывает с ним слишком часто. Бедный старый отец! Моя судьба тревожит его ещё больше, чем собственная. Я и сама теперь не так спокойна, как бывало. Прекрасный юноша, которого я вчера увидела вон там, у самого родника, не выходит у меня из головы. Он хотел со мной заговорить, я видела… Но фея, моя покровительница, не позволила ему этого. А ведь она всегда так добра ко мне! Почему же она велела мне уйти от этого юноши? [Разве не она сама привела меня к роднику? Отец, правда, предостерегает против неё, он уверяет, будто она — наш заклятый враг. Но я не могу этому поверить. Она никогда не причинит мне зла. — Но что же будет дальше? *(Вздыхает.)*] У меня так тяжело на сердце! *(Задумчиво идёт в сад, склоняется то к одному, то к другому цветку, берёт лейку и собирается идти к роднику. Вдруг останавливается и поднимает глаза кверху.)* Что это, дождь? Странно! Здесь ещё ни разу не было дождя. Мне так хотелось пойти к роднику, но теперь моим цветам больше не нужна вода. Как жаль! Но цветы будут рады. Я сегодня совсем позабыла о них.

Песня Стеллы. № 5

Тихий дождь, тихий дождь, землю ороси,
Ты цветам усталым
Свежесть принеси!

Каждую былинку, нежно шелестя,
Обласкайте, капли
Доброго дождя!

Не надо скупиться —
Дай полям напиться!
Радостно сиять
Будет мир опять!
Медвяные росы
Пчёл манят на луг,
Алмазные слёзы
Искрятся вокруг!

Ах, всё напрасно, мне не забыть того юношу... Он так красив, так горд, — конечно, он принц. Как мне хочется узнать его имя! Оно тоже должно быть красивым. А как бы я сама назвала его? *(Задумывается.)*

ЯВЛЕНИЕ 8

Стелла и Царица эльфов (она появляется так же, как и в 4-м явлении).

Музыкальное сопровождение. № 6

Царица эльфов.

Заволоку туманом
Строгий взор отца;
Твоей защитой стану,
Опорой до конца!
Ты Лелио увидишь
Сегодня у крыльца.
Жди его! Мечта близка!

Царица.
Стелла!
Стелла *(про себя).*
Я снова слышу голос невидимки!
(Громко.)
Внимаю я словам твоим, о фея!
Царица.
Ты любишь Лелио?
Стелла *(в сторону).*
Какое имя!
(Вслух, но робким голосом.)

Люблю ли я? Да, страстно я люблю!
Царица.
Сегодня ты его увидишь.
Стелла.
С ним буду говорить?
Царица.
Да.
Стелла.
Где?
Царица.
Хоть здесь же.
Стелла *(боязливо).*
Как здесь? Отец мой…
Царица.
Не бойся никого. Твой Лелио
С тобою вместе отдан мне во власть.
В защиту талисман ему дала я
Готова к встрече будь!
Стелла.
Благодарю!
*(*Царица *исчезает.)*
Конец музыкального сопровождения.
Стелла *(одна).*
Придёт… Сейчас!.. Его увижу я!
О, сердце бедное, зачем трепещешь ты!
(Уходя.)

Мой Лелио, любимый Лелио!
(Удаляется в дом.)

ЯВЛЕНИЕ 9

Кракамиш, Перлимпинпин.

Кракамиш *(зовёт из дома).* Перлимпинпин! Перлимпинпин! Куда запропастилась моя волшебная шляпа? Та, что для парадных приёмов?.. Перлимпинпин!

Перлимпинпин *(крадучись выходит из-за дома, где он стоял, притаившись).* Чудной всё же у меня хозяин… То и дело зовёт меня. Неужто все важные господа таковы?

Кракамиш *(кричит из дома).* Перлимпинпин!

Перлимпинпин. Потерпи, потерпи, старикан! Сперва подкреплюсь колбасой, не зря же я украл её у тебя. *(Вытаскивает из кармана панталон большую колбасу, откусывает кусок.)* А хороша колбаска! *(Кивая в сторону.)* За твоё здоровье, Кракамиш! Теперь спою ещё песенку — она удвоит мой аппетит.

Песня Перлимпинпина.

№ 7, 1-й куплет

Перлимпинпин.

Я великаном был,
Могучим, полным сил,

(говорит)
Нет, нет, не то!
(опять поёт)
Высок был, не был мал,
Живым умом блистал!
(говорит)
Снова не то! *(Задумывается, тихо мурлычет.)*
Ах, мастер, мой мастер,
(говорит)
Да, да, так-то лучше будет!
(поёт)

Ах, мастер, мой мастер!
Застенчив я, к несчастью,
А то давно к чертям
Тебя погнал бы сам!

А дальше? Дальше я…
Вновь память подкачала.
Начну тебя сначала,
Ах, песенка моя.

Кракамиш *(продолжает кричать из дома).* Перлимпинпин!

Перлимпинпин. Потерпи, я ещё не кончил.
2-й куплет
Я был в кости широк

И вечно драться мог,
(говорит)
Нет, я не то хотел сказать!
(опять поёт)
Башмак мой в пять аршин
Сапожников смешил!
(говорит)
Никак не получается!
(начинает ещё раз)
Ах, мастер, мой мастер,
(говорит)
Вот теперь вышло!
(поёт)
Ах, мастер, мой мастер,
Не так-то прост я, к счастью.
Ты старый остолоп…
(Фу, трескается лоб!)
А дальше? Дальше я…
Вновь память подкачала.
Начну тебя сначала,
Ах, песенка моя.

А всё-таки есть куда приятней, чем петь. *(Хочет откусить ещё кусок колбасы.)*

Из-за сцены, пока издалека, доносится китайский марш. № 8

Перлимпинпин *(испуганно.)* Что это? Музы-

ка? *(Суёт в карман колбасу, идёт в глубь сцены, всматривается.)* Ого! Это китайское посольство! Хозяин! Хозяин! Посольство приближается, идут китайцы! *(Что есть мочи бежит в дом.)*

ЯВЛЕНИЕ 10

Кракамиш, позднее Перлимпинпин.

Кракамиш *(поспешно выбегает из дома).* Что я слышу! Возможно ли? Посольство приближается, идут китайцы!? А у меня ничего не готово для их приёма! *(Кричит.)* Мою волшебную шляпу сюда! Мою волшебную шляпу сюда! Ту, что для парадных церемоний!

Перлимпинпин *(выбегает из дома с кастрюлей в руках).* Вот, вот она, ваша шапка!

Кракамиш. Несчастный, ты совсем с ума спятил? Тащишь сюда мою единственную кастрюлю! *(Даёт ему пинка. Перлимпинпин мчится назад в дом.)*

Кракамиш *(кричит ему вслед).* Мою большую волшебную шляпу, остроконечную… позолочённую… мою прекрасную воскресную шляпу! И ты тоже напяль свой колпак!.. Опять ничего не может найти, остолоп!.. *(Бежит за ним в дом.)*

Перлимпинпин *(выскакивает с волшебной шляпой в руках).* Ну вот, теперь он запрятался

куда-то, мой старый дурак!

Кракамиш *(торопливо выходит из дома, на голове у него колпак Перлимпинпина. Кричит в отчаянии).* Перлимпинпин! Олух! Я тебя убью!

Перлимпинпин. За что? Вот она, ваша шляпа!

Кракамиш. Давай сюда! *(Хочет надеть шляпу, но чувствует, что на голове у него уже что-то есть.)* Ах да, я натянул твой колпак. *(Обмениваются шляпами.)* Живо, приготовь тронное кресло!

*(***Перлимпинпин** бежит в дом и тащит оттуда старое, колченогое *кресло со следами былой позолоты.)*

Кракамиш *(продолжает говорить сам с собой).* Я торжественно опущусь в это кресло, как подобает моему званию могущественного некроманта. *(Обращаясь к Перлимпинпину.)* Смотри, болван, веди себя учтиво, очень учтиво, не забывай, что ты — всего лишь жалкий карлик. Ах, опять забыл… волшебный жезл. *(Хочет идти в дом.)* Слишком поздно! Они уже идут… Пожалуй, они не заметят, что я без волшебного жезла… Мы примем их с величавым спокойствием и торжественностью! *(С важным видом усаживается в кресло. Перлимпинпин становится сзади.)*

ЯВЛЕНИЕ 11

Те же **и** эльфы.

Звуки марша. Они становятся всё громче. При словах Кракамиша «Слишком поздно!» в глубине сцены появляются первые эльфы. Они выступают гуськом, переряженные китайскими кобольдами, подпрыгивают, покачиваются из стороны в сторону. Выстраиваются вокруг тронного кресла. Амариллис — впереди, против Кракамиша. Когда марш умолкает, эльфы склоняются в комическом низком поклоне.

Кракамиш *(надменно кивая головой).* Господа сенаторы и депутаты… *(Спохватывается.)* Господа кобольды и призраки… Прежде всего, примите мои уверения в том, что я рад видеть вас у себя. *(Эльфы опять низко кланяются. Кракамиш отвечает милостивым кивком.)* Чрезвычайно рад! *(Та же немая игра.)* Вы молчите, а это — всегда добрый знак. В вашем молчании я с удовлетворением читаю выражение величайшей преданности моей особе. *(Та же немая игра.)* С превеликой радостью, но отнюдь тому не удивляясь, я замечаю, что моя слава волшебника, признанная всем миром, нисколько не померкла. И поистине — я чувствую себя сильнее, чем когда-

либо. Финансы мои в самом цветущем состоянии. Царство духов наслаждается образцовой конституцией. Вера в мирное благоденствие живёт в сердцах моих подданных. И тем не менее я всякий раз с неослабевающей радостью принимаю от вас обычную дань — волшебную ветвь Моли. Не скрою даже, именно сейчас она мне особенно нужна, ибо я хлопочу о будущем процветании моей достославной династии. Приблизься же ко мне, предводитель кобольдов, и вручи мне драгоценную шкатулку!

Амариллис *(переодетая кобольдом, держа шкатулку в руках, при звуках марша делает четыре шага вперёд и останавливается).* Хи! Хи! А где же твой волшебный жезл?

Кракамиш *(смущён, но быстро овладевает собой).* Небольшая оплошность. Не имеет никакого значения.

Амариллис.

Иль больше нет волшебной силы в нём?

Хи-хи!

Кракамиш *(со страхом и нетерпением).*

Подать ларец сюда!

Амариллис *(открывает шкатулку).*

Хи-хи! Хи-хи! Вот, получай своё!

*(***Кракамиш** хочет засунуть руку в шкатулку,

но Амариллис захлопывает крышку *перед самым его носом.)*

Кракамиш *(испуганно).*

Что это значит?

Амариллис.

Хи-хи! Хотим тебя мы наказать,
Воздать тебе за злые все дела!
Мы колдуна заставим поплясать!

Кракамиш.

Измена! Бунт!
(Делает в воздухе каббалистические знаки.)
Абракадабра!

Амариллис.

Конец пришёл твоей абракадабре,
Мы больше не боимся колдовства!
А потому — проворнее пляши-ка,
Послушным будь, старик, иль сгинешь ты!

(Все сбрасывают с себя маскарадные костюмы.)

Приди, о Царица, скорей!

ЯВЛЕНИЕ 12

Те же **и** Царица эльфов. Она внезапно появляется из розового куста, растущего на переднем плане, в саду Стеллы.

Царица.

А ну-ка, друг,
Живее в круг!

(Своим скипетром из лилии сбивает с головы Кракамиша *волшебный колпак и вталкивает его в середину хоровода эльфов. Те тащат его, вертят во все стороны, танцуют с ним и т. д.*

Перлимпинпин, *пользуясь суматохой, ползком пробирается в дом. Когда начинается танец, он высовывается из окна и смешными ужимками даёт понять, что рад злоключениям своего хозяина.)*

№ 9. Танец и хор эльфов с Кракамишем.

Хор эльфов.

Быстро, быстро, прыгай ловко
Кверху, взад-вперёд,
Мчись, забудь про остановку,
Эльфов хоровод!

Кракамиш.

Ого! Посмей хоть шаг ступить!
Шальной народ! Меня кружить?

Хор.

Ха-ха, ха-ха!
Вставай-ка, друг,
К нам, эльфам, в круг!
Быстро, быстро, радостно и ловко
Кверху лети, взад и вперёд,

Мчись, забудь про остановку,
Встань к нам, эльфам, в хоровод.
Кракамиш.
Я ча-, я ча-, я чародей —
Грудь жжёт, в глазах полно чертей.
Вам о-, вам о-, вам о-томщу я,
И всех вас по миру пущу я!
Всех про-, всех прочь отсюда —
Один здесь править буду.
Хор.
Ха-ха, ха-ха,
Вот чародей!
В руках у эльфов — мяч.
Чудак!
Грудь жжёт, в глазах полно чертей —
Вечно так!
Кракамиш.
Я вас всех проучу,
В рог бараний скручу!
Хор.
Прыгай быстро, ловко,
Покажи сноровку!
(Наконец эльфы отпускают колдуна. Измученный, полуживой, он спасается в своём жилище и торопливо запирает за собой дверь.)

ЯВЛЕНИЕ 13

Те же без Кракамиша и Перлимпинпина.
Амариллис.
Как был он смешон, как прыгал забавно!
Давно не шутили так ловко, так славно!
Царица.
Я довольна тобой, я довольна всеми вами!
Амариллис.
Когда кружили старика мы в вальсе,
Когда он с нами, как медведь, плясал,
Так захотелось в лёгком хороводе
Самим сплясать, — позволишь если нам!
Царица.
Составьте круг, пляшите танец эльфов,
Пока не рассвело…
Амариллис.
Благодарим!
Балет эльфов.
По окончании балета
Царица.
Ну, а теперь конец забавам, играм!
Пока оставьте старика в покое.
Мы победим, когда настанет час,
Теперь от нас *(указывая на Кракамиша)* не скрыться колдуну.

[Уплыли тучи, солнце светит вновь,
Горячими лучами обжигая.
Нельзя теперь здесь оставаться дольше.
Укрывшись под святою сенью рощ,
В тиши, под благодетельною мглою,]
На мягкий мох мы ляжем отдыхать,
В прохладе, у хрустального ручья,
[Чьё тихое журчанье так манит.]
Ласкает слух во сне цикады пенье,
Но лишь вернётся сладостная ночь,
Мы с песней крылья вновь свои расправим!
№ 10.
Финальный хор
Царица эльфов.

О сёстры-эльфы, день опять —
Петух поёт, идите спать!
Пора! Прощаюсь с вами я
До песен соловья.

Хор.

О сёстры-эльфы, день опять —
Петух поёт, идите спать!
Пора! Прощаюсь с вами я
До песен соловья.

Царица эльфов.

Пусть нежит вас покой!
В цветах душистых день-деньской,
Пока у солнца власть, —
Поспите всласть!

Хор.

Пусть нежит вас покой!
В цветах душистых день-деньской,
Пока у солнца власть, —
Поспите всласть!

Царица эльфов.

О месяц, тонкий отблеск свой
С улыбкой кинь в наш дом лесной,
Чтоб к нашим танцам всё кругом
Оделось лунным серебром!

Хор.

О месяц, тонкий отблеск свой
С улыбкой кинь в наш дом лесной,
Чтоб к нашим танцам всё кругом
Оделось лунным серебром!

Амариллис.

Свобода – жизнь лесного духа.
Чужого мы боимся уха.
Всё в мире доброе любя,
Мы злобу гоним от себя.

Хор.

Боимся мы чужого уха.
Свобода – жизнь лесного духа.
Всё в мире доброе любя,
Мы злобу гоним от себя.

О сёстры-эльфы, день опять —
Петух поёт, идите спать!
Пора! Прощаюсь с вами я
До первой песни соловья.
Пусть нежит вас покой,
В цветах весь день-деньской,
Пока у солнца власть, —
Поспите всласть!

(При последних тактах хора эльфы *разбегаются во все стороны. Одни скрываются в цветочных кустах, другие — в гроте у родника; остальные прячутся за деревьями.* Амариллис *уходит,* Царица *исчезает так же, как появилась.)*

Конец I действия.

Действие II

Та же декорация. Вечер. Последние лучи заходящего солнца. Позднее — лунный свет. Без антракта.

ЯВЛЕНИЕ 1

Лелио один.

(При поднятии занавеса осторожно крадётся из своего убежища возле родника.)

Песня. № 11

Как сердце дрожит от предчувствия счастья,

Всей властью любви стучится в груди!

О день, догорай, бесконечный, кончайся,

Ночная звезда, подымайся, всходи!

Лелио *(взволнованно).* Я слышу шум! Сюда идут… *(Оглядывается.)* Солнце ещё не скрылось… [Слишком рано…] Нужно быть осторожным… Вернусь в свой тайник… [Ах только б ненадолго!..] *(Возвращается к источнику.)*

ЯВЛЕНИЕ 2

Кракамиш **и** Стелла.

Кракамиш выходит из дома, в руках у него — копьё, под мышкой — толстый фолиант в переплёте из свиной кожи, испещрённой всевозможными таинственными знаками. Стелла идёт за ним.

Кракамиш *(музыкальное сопровождение).* Как душно в комнатах, мне нужен свежий воздух, иначе я задохнусь… Сяду-ка на эту скамью. *(Обращаясь к Стелле.)* И ты можешь побыть со мной, если хочешь. Принеси свою прялку… Только не мешай мне. *(Опускается на небольшую скамеечку, стоящую в саду, у грубого деревянного стола, кладёт на стол копьё и книгу; начинает её перелистывать. Стелла идёт в дом и возвращается с прялкой; садится на скамейку у розового куста.)* Как я счастлив, что нашлась моя старая волшебная книга! Дуралей Перлимпинпин засунул её бог весть куда, в кучу мусора. Эта магическая книга — последнее творение знаменитого мага Мерлина. Я уверен, что в ней есть могущественное заклинание, — ни на земле, ни на небе ему ничто противиться не может. Нужно только найти его, это заклинание! Чтоб овладеть тайной, надо искать… искать неустанно… *(Листает страницы,*

задумывается, что-то бормочет про себя.)

Стелла *(пересела на каменную скамью возле стола, неподалеку от розового куста, откуда этим утром появилась Царица эльфов. К прялке она даже не прикоснулась. Озабоченно).* Отец!

Кракамиш *(рассеянно).* Что такое? Что тебе нужно? *(Продолжает бормотать.)*

Стелла. Мне кажется, вам бы лучше прилечь, поспать немного после треволнений сегодняшнего утра. Вы всё ещё бледны, вы так устали… *(Встаёт, хочет взять у него книгу.)* Дайте мне вашу книгу — я её спрячу в надёжном месте.

Кракамиш *(отталкивает её, говорит резко).* Знакомо ли тебе блаженство мести? Нет? А вот мне оно знакомо… и я… я хочу насладиться ею, насладиться сполна… Чтобы никто не посмел сказать, что эти жалкие эльфы, эти лукавые, вероломные создания… Ах, при одной мысли об их наглости вся кровь во мне закипает!.. *(Опять погружается в книгу, что-то бормочет.)*

Стелла. Но ваше здоровье, отец…

Кракамиш. Оставь меня в покое, слышишь? Лучше умереть, чем остаться неотомщённым!

Стелла. Умереть, дорогой отец?.. Но… На кого же вы меня покинете?

Кракамиш. Тебя? Что ж… Ты станешь… Ты ста-

нешь… да нет, я не собираюсь умирать. Неужели ты тоже думаешь, что я всего-навсего дряхлый волшебник в отставке? Я всё верну себе… Всё: молодость, красоту, силу. Только нужно искать, искать тщательно… *(Углубляется в чтение.)*

Стелла. Но подумайте, дорогой отец…

Кракамиш. *(не слушая её, встаёт со скамьи).* О небо! Я забыл… *(Кричит.)* Перлимпинпин! Перлимпинпин!..

Перлимпинпин *(лениво отзывается из дома).* Не могу прийти, я в постели!

Кракамиш. Бесстыжий! Сейчас же иди сюда!

Перлимпинпин. Да погодите же!

ЯВЛЕНИЕ 3

Те же **и** Перлимпинпин. Он идёт из дома, на голове у него ночной колпак.

Перлимпинпин. Ну, вот и я! И зачем я вам только понадобился?

Кракамиш. Тотчас же принеси мою большую волшебную шляпу. *(В сторону.)* Без волшебной шляпы мне никак не отыскать заклинание. Нужно быть в полном облачении. *(Обращаясь к Перлимпинпину.)* Ну? Что же ты стоишь и таращишь на меня свои телячьи глаза?

Перлимпинпин. Вашу волшебную шляпу? Дол-

го же мне придётся искать её! Эльфы унесли её с собой. Бог знает что они из неё сделали! *(Хочет уйти.)*

Кракамиш. Ты куда это собрался?

Перлимпинпин. А вы не знаете? Пойду, опять лягу в вашу постель. *(Удаляется.)*

ЯВЛЕНИЕ 4

Кракамиш **и** Стелла.

Кракамиш. Этот остолоп у меня дождётся, что я убью его собственными руками! Счастье его, что мне некогда сейчас заниматься его дурачествами. *(Погружается в чтение.)*

Стелла *(робко).* Отец… *(Громче.)* Папа…

Кракамиш. Неужели мне не дадут ни минуты покоя? Ну что «папа»?

Стелла. Не сердись на меня, отец, милый, прошу тебя. Но… Ты сам только что говорил о своей смерти… Подумай, какое это было бы для меня страшное горе! И вот… поневоле задумаешься… Что если я когда-нибудь останусь одна, бесприютной сиротой… Ах, это было бы ужасно! Согласись со мной, что Перлимпинпин не слишком надёжная защита для меня… И тогда…

Кракамиш. Ну, и что — тогда?

Стелла. Я и подумала, что я… что мне, может

быть, нужна более прочная опора в жизни… Я слышала, что все молодые девушки в моём возрасте… подумывают о замужестве… я хочу сказать, выходят замуж. И если бы мне попался хороший человек…

Кракамиш. Послушайте-ка эту желторотую девчонку! Я занят самыми важными в мире делами, а она тут болтает всякие глупости!

Стелла *(после недолгого молчания, во время которого она пытается прясть, говорит задумчиво)*. Послушай, папа, мне пришла в голову мысль…

Кракамиш *(оглядывается, сильно удивлённый)*. Тебе? Мысль? Скажите пожалуйста. *(С некоторым любопытством.)* Что ж, выкладывай, какая у тебя мысль?

[Стелла. Неправда ли, папа, ты ищешь так настойчиво свои таинственные заклинания только для того, чтобы возвратить себе былую мощь, чтобы дать мне богатое приданое — одним словом, сделать меня завидной невестой?

Кракамиш. Да, такова отчасти моя цель, ты угадала, дочь моя!]

Стелла. [Но видишь ли, отец,] говорят, что одного богатства и знатности мало ещё для счастья человека…

Кракамиш. Эге! Где это ты набралась такой премудрости?

[Стелла. И что… в том случае, о котором мы только что говорили…

Кракамиш. Ну?

Стелла. …что, делая выбор, не надо увлекаться внешним блеском или принимать в соображение политические доводы…

Кракамиш. Ишь, говорит как по писаному. Или ты газет начиталась?]

Стелла. …и что нужно прислушиваться лишь к голосу сердца.

[**Кракамиш**. Час от часу не легче!

Стелла. …и что нельзя подавлять сердечную склонность…]

Кракамиш. Хватит, однако же! *(Вскакивает с места.)*

Дуэт Кракамиша и Стеллы. № 12

Кракамиш.

Не знаешь пока
Ты денег власти,
Мнит юность, что счастье
Дано на века!

Одной красотой

Не прожить до могилы.
Лишь золота сила
До гроба с тобой.

Быть выше других —
Вот сладость богатства.
В нём чары таятся
Сильней колдовских!

Ты веришь, дитя,
Что мир, как подарок,
Наряден и ярок,
Возьмёшь ты шутя!

Так пой, не смущаясь,
Доверься судьбе,
Добуду, ручаюсь,
Я счастье тебе!

Стелла.

В богатстве счастье? Нет!
Не в нём я вижу свет!

Кракамиш.

Не смей болтать
И перебивать!

Подыщем корону
К твоим волосам
На зависть баронам
И даже князьям!

Гулянья, пиры,
Ни в чём нет отказа.
Как в сказке, все сразу
Жизнь даст нам дары.

И замок, и сад,
И сотни придворных,
Все ловят твой взгляд
И нет непокорных.

Богат твой дворец —
Гуляй, королева,
Дурак и мудрец
Всё стерпят без гнева.

Скажи мне любя,
О чём ты томишься?
К чему ты стремишься?
Всем, всем для тебя
Пожертвую я!

Стелла.

Мне вовсе, о отец,
Ненадобен дворец.
Мне сердце шепчет властно…

Кракамиш.

Оно обманет, ясно!

Стелла.

…что счастья первое прикосновенье
Узнала я – оно пьянит!
Подаренные им часы, мгновенья
Ничто до смерти не затмит!

Кракамиш.

Она – дитя!

*(*Стелла *и* Кракамиш *вместе)*
Стелла.

О сердце, твёрдым будь, не дай
похитить счастья,
Молчи – не то отец секрет узнает твой!
Храни меня, любовь, своей
великой властью,

Всей верностью и верой я с тобой!

Кракамиш.

Пусть тешится дитя обманом нежным,
Я книгой вновь власть возвращу себе!
Мне б только формулу, и я в величье прежнем,
И Стелла – счастлива наперекор себе!

Стелла *(с живостью).* Но, отец, я вовсе не хочу остаться старой девой!

Кракамиш. Гм… Да, это было бы большим несчастьем! Придётся тебе, чего доброго, идти в монастырь, или ещё того лучше, в компаньонки к английской леди. Ты, конечно, доведёшь её до белого каления своими капризами, будешь заниматься сплетнями — это очень облегчит твою душу!.. Оставь меня в покое, говорю тебе, и садись за свою прялку! *(Снова погружается в книгу.)*

Стелла *(садится за прялку. Про себя).* Что ж, если ты никак не соглашаешься… *(Задумавшись, принимается за пряжу.)*

Песня. № 13

Стелла.

В час, когда весна явилась,

Вдруг прозрел наш мир слепой,
Сердце вздрогнуло, забилось
Болью, счастьем и тоской.
Я сдаюсь тебе на милость,
Долгожданный непокой!
Я сдаюсь тебе на милость,
Шум весенний над рекой!

Песни звук необычайный…
Кто в лесу её поёт?
Голос чудный и печальный
За собой меня зовёт?
В смысл хочу проникнуть тайный,
Сердцем заглянуть вперёд,
В смысл хочу проникнуть тайный,
Если он разгадки ждёт!

3-й куплет
Лелио *(в отдаленье).*

Просто всё в моём ответе:
Мир смятенному верни!

Стелла *(шёпотом).*
Что я слышу?
Лелио.

Без тебя зима на свете,
Счастье бедствию сродни.
О зачем я только встретил
Грустных глаз твоих огни?
Просто всё в моём ответе —

Стелла.
Это он!
Лелио.
Мир смятенному верни!
Кракамиш *(внимательно прислушивается. Недоверчиво).* Кто это поёт?
Стелла *(быстро).* Это я, батюшка!
Кракамиш *(указывая на родник).* Да нет, там за родником?
Стелла. Там, батюшка? Это должно быть эхо!
Кракамиш. Тебе это, кажется, приснилось! Гм… гм… Любопытное эхо! Так вот почему ты мне толковала о замужестве. Дурной знак, когда девушка начинает грезить вслух… [Дурной знак.] *(Стелла хочет перебить его.)* Молчи, молчи и не мешай моим учёным изысканиям. Если я не обманываюсь, я напал на след великого заклинания. *(Зовёт.)* Перлимпинпин!
Перлимпинпин *(из дома).* О господи! До чего несносный старик! Что там опять?

Кракамиш. Принеси мне воды!

Перлимпиншин *(из дома).* И что у вас за страсть то и дело меня беспокоить. Вы не хуже меня знаете, где вода: в роднике за садом справа!

Кракамиш *(рвётся в дом).* Нет, это уже чересчур!

Стелла *(удерживает его).* Останься, отец, сейчас я принесу. *(Обернувшись, зорко осматривает родник.)*

ЯВЛЕНИЕ 5

Те же и Лелио.

(Солнце тем временем уже зашло. Лелио *выходит из грота с волшебным цветком в руке, делает шаг от источника навстречу* Стелле.*)*

Дуэт. № 14

Лелио.

Не бойся — нас хранит
Защита добрых духов!
Как мог я устоять —
Тебя не повидать?

Стелла.

Беги, отец не спит,
Земля гудит от слухов!
Он сможет наказать,

Оставь меня опять!

(Вместе Лелио *и* Стелла*)*

Лелио.

Кто встретил раз тебя,
Захочет – не оставит,
О, мой небесный свет,
Прими любви привет
На много лет!

Стелла.

Вот он стоит, любя,
И разум мной не правит,
И кружится весь свет,
И сил расстаться нет!

(Вместе Лелио *и* Стелла*)*

Лелио.

Шепни то слово мне,
Что сердце с сердцем свяжет,
Дай жизнь вручить тебе
Навеки, как судьбе!

Стелла.

Ты клад мой, свет в окне —

Не я, так сердце скажет:
Дай жизнь вручить тебе
Навеки, как судьбе!

(По окончании дуэта Лелио *становится перед* Стеллой *на колени; она склоняется к нему; нежное, робкое объятие; при этом* Лелио *роняет на землю смятый волшебный цветок.)*

Кракамиш *(во время дуэта несколько раз подозрительно оглядывается; он слышит голос, но никого не видит; прохаживается, ищет, наконец уходит в глубину сцены. Покачивая головой, оборачивается как раз в ту минуту, когда цветок падает из рук Лелио, и с яростью видит юношу у ног Стеллы).* Что я вижу? Неслыханная наглость! Дерзкий пришелец! Как ты смеешь? И кто ты такой? Как ты сюда попал? А ты, Стелла, стоишь, будто в камень обратилась! Неужели и ты с ним в заговоре? Ага! Так вот что такое твоё «эхо»?!



ШЕПНИ ТО СЛОВО МНЕ, ЧТО СЕРДЦЕ С СЕРДЦЕМ СВЯЖЕТ, ДАЙ ЖИЗНЬ ВРУЧИТЬ ТЕБЕ НАВЕКИ, КАК СУДЬБЕ!

Стелла. Отец, милый!

Кракамиш. Несчастная! Я вижу тебя насквозь! Прочь отсюда, прочь немедленно! А ты, смельчак, узнай: злосчастный рок привёл тебя сюда как раз сегодня. Великое заклинание найдено: в один миг я могу разразить тебя в прах, — ты и пикнуть не успеешь!

Лелио. И всё же вы не захотите погубить меня,

не выслушав!

Кракамиш. И слушать ничего не желаю!

Лелио. Я люблю вашу дочь.

Кракамиш. Какое нахальство!

Лелио. И она платит мне такой же любовью.

Кракамиш. Бесстыдная ложь!

Лелио. Я — королевский сын.

Кракамиш. Ты глумишься надо мной!

Лелио. Я прошу у вас руки Стеллы.

Кракамиш. А я прошу тебя немедленно убраться вон, [иначе я сделаю из тебя фрикасе]. *(Обращаясь к Стелле.)* А ты…

Стелла. Отец! Отец!

[**Кракамиш.** А из тебя, несчастная, — соус к нему!]

Лелио. Сударь! Вы угрожаете родной дочери?

Кракамиш. Ах, ты ещё смеешь поучать меня! Жалкий смертный, неужели ты не знаешь, что стоишь перед величайшим из всех волшебников? Что в моей власти упрятать солнце в один карман, а месяц в другой? Что я могу звёздной пылью напудрить свои волосы, если я этого захочу?

Лелио. Вы не испугаете меня! Ничто не заставит меня отказаться от Стеллы!

Кракамиш. Ты так думаешь? Червяк! *(Бросается за своей книгой.)*

[**Стелла.** Бегите, спасайтесь, о мой принц! Страшитесь гнева моего отца!

Лелио. Мне?! Бежать?! Никогда!]

Кракамиш. Беги, слепец, или я выпущу на тебя ужаснейшее чудовище и ты достанешься ему на завтрак!

Лелио. А ну-ка, попробуйте!

Кракамиш. Ты не хочешь бежать? Подумай ещё раз хорошенько! Раз… два… три!

Лелио. Нет!

Кракамиш. Нет? *(Хватает свою волшебную книгу, шепчет какое-то заклинание.)*

Музыкальное сопровождение. № 15

Сатана, церемет, трикс!
Водяной, домовой, тракс!
Дьявол, шут, Вельзевул,
Леший, чёрт, Люцифер,
Костяная нога, трокс!

(Удары там-тама. Вдруг из-под земли вырастает чёрный козёл и начинает громко блеять.)

Эльфы *(за сценой, смеясь).* Ха-ха-ха!

Кракамиш *(совершенно уничтоженный).* Не то заклинание! Я погиб! *(В полном изнеможении падает на скамью.)*

Стелла *(заботливо склоняется к нему).* Отец!

Дорогой мой! Ради бога, придите в себя! Не отчаивайтесь!

Кракамиш. Нет, нет! Жизнь мне стала в тягость! Честь моя погибла! Дай мне умереть от руки этого чужестранца!

Лелио. Сударь! Чужестранцу, который пришёл к вам, не жизнь ваша нужна! Он явился сюда смиренным просителем. Отдайте ему руку вашей дочери. [Она будет жить в королевской роскоши, я дам ей больше счастья, чем могли дать ей вы при всём вашем искусстве.]

Кракамиш. И вы думаете, что моя дочь любит вас?

Лелио. О, достаточно взглянуть на неё!

Кракамиш. И вы в самом деле сын царя?

Лелио. Да, царь Мегабас — мой отец.

Кракамиш. Это правда?

Лелио. Сударь, следуйте за мной, и вы убедитесь, что я не лжец. Расстаньтесь с этой печальной пустыней. Ваши дети окружат вас самой нежной заботой, [будут любовно покоить вас]!

Кракамиш. Но кто поручится мне в правдивости ваших слов?

ЯВЛЕНИЕ 6

Те же **и** Царица фей.

Музыкальное сопровождение. № 15 (*продолжение*)

Царица *(является внезапно из розового куста и выходит на середину сцены. Обращаясь к Кракамишу).*

Я!
Теперь ты можешь твёрдо верить мне,
Хоть были мы врагами до сих пор.
[Ты знаешь – почему: не потерплю я,
Чтоб наших рощ хозяином ты стал.]
Тебе здесь властвовать я не позволю!
Я или ты – вдвоём царить не можем!
Хотел войны ты – вот теперь наказан.
Но мир готова заключить с тобой,
Коль согласишься ты покинуть лес.

(Начинается музыка.)

И для того был послан мной к тебе
Принц Лелио. Ведь Стеллу любит он.
[Что до неё – и спрашивать не надо!]

Дай счастье им и сам счастливым будь,

Уйди с детьми ты во дворец царя,

И книгу ты волшебную сожги, —

Чтоб стать не колдуном, а человеком.

Прощайте все! Пусть счастье светит вам,

Как эльфов благосклонных вечный дар!

(Все окружают её, низко склонившись. Она быстро исчезает.)

Кракамиш. Я посрамлён! Конец моему царству! Со мною вместе умрёт и волшебство — ведь я последний на земле колдун! Что же, принц! Вот вам моя дочь! Она ваша — увезите её в замок ваших предков. Я последую за вами. [Но — Перлимпинпин! О нём я чуть было не позабыл. Придётся вам и его взять с собой…

Лелио. Разумеется, дорогой отец!

ЯВЛЕНИЕ 7

Те же **и** Перлимпинпин.

Перлимпинпин. Что ещё тут у вас стряслось?

Кракамиш. А то стряслось, что нам предстоит разлука с этими местами. Ты поедешь с этим

молодым человеком, он будет моим зятем.

Перлимпинпин. Прелюбопытная новость! *(К Лелио.)* Сударь, а у вас в доме хороший стол?

Лелио. Ты будешь каждый день есть всё, что пожелаешь.

Перлимпинпин. Тогда решено. Ну и высплюсь же я там!

Кракамиш. Что же, сын мой, ведите нас в новое наше отечество. Эльфы, надо думать, тосковать по мне не станут. *(Обращает взор к лесу, кивает головой.)* Желаю вам хорошо веселиться в лесу!]

(Внезапно яркий лунный свет заливает всё вокруг.)

ЯВЛЕНИЕ 8

Те же. Царица эльфов. Эльфы сбегаются со всех сторон. Царица плывёт на облаке, которое постепенно опускается, но ещё не коснулось земли.

Живая картина.

Лелио и Стелла становятся перед Царицей на колени.

Лелио.

Хвала тебе, Царица фей!
Благослови нас в дальний путь!

Стелла.

Ты счастье это нам дала!

(Оба встают.)

Прощай, родной наш тихий лес!

*(*Царица *ласково кивает им головой на прощание.)*

Квартет (музыка в ритме марша).

Кракамиш.

Прощай, край моего страданья,
Я не вернусь вовек сюда!
Я слёз не лью при расставанье —
В иную даль зовёт звезда!

Стелла и Лелио.

Сквозь ночь идём к зари сиянью,
Нас ждёт свобода навсегда.
Иди, любовь, сквозь расстоянья,
Веди нас, счастия звезда!

Перлимпинпин.

Злая фея!
Будь в сто раз злее!

Стелла и Лелио.

Великое мгновенье,

Миг единенья,
Нас освяти!
Тебе верны до гроба
Мы будем оба,
Век нам свети!
Нас в путь далёкий благослови.
Ты, о любовь, бессмертие любви!

Перлимпинпин.

Перлимпинпину-крошке
Не служат ножки!
Да, да – спешу,
Раз вновь я миру нужен,
Могу стать мужем!
Вперёд гляжу:
Я снова скоро буду,
Как великан, пудами мерить блюда.
Юхе! Вперёд!
Довольно зла я видел здесь!
Прочь! Где-то мужа жёнка ждёт!
Перлимпинпин, ты будешь есть
Жаркое, крем, компот!

Кракамиш.

Надежды вижу вновь зарю
И вновь судьбу благодарю!
Прощай, край моего страданья,
Я не вернусь вовек сюда!
Я слёз не лью при расставанье,
В иную даль зовёт звезда!

Лелио и Стелла.

Царица эльфов, не забудь
Благословить нас в путь!
Ты счастью нашему причина.
Прощай и ты, наш лес родной!

*(*Кракамиш *торжественно выступает в сопровождении* Стеллы *и* Лелио. Перлимпинпин, *покачивая головой, идёт за ними, потом что-то вспомнив, возвращается и тащит за собой чёрного козла, которого заставляет ещё раз проблеять перед публикой.* Кракамиш, Стелла, Лелио *и* Перлимпинпин *покидают сцену. Дом Кракамиша с глухим грохотом проваливается сквозь землю вместе со столом, книгой, скамьями и пр. Остаются только деревья и кусты. Лунные лучи переливаются и блестят в струях родника.*

Волшебная картина летней ночи.)

ЯВЛЕНИЕ 9

Царица эльфов **и** эльфы.

Царица спускается на своём облаке, выходит на авансцену. Эльфы собираются вокруг неё.

Заключительный хор. № 16

Цари, лесная тишина!
Твоя победа всем нужна!
Бежал из леса человек —
Мы славим тишь!
Из храма изгнан он навек —
Мы славим тишь!
Святыня леса спасена.
Раздайся, шум лесной, дремучий,
Вершины, рвитесь в вышину,
Пусть мгла оденет корни, сучья, —
Мы будем слушать тишину!
Клянемся быть с тобою вместе
Во все века, наш вольный бор,
Красуйся, стой на этом месте,
Пока не смолкнет эльфов хор!

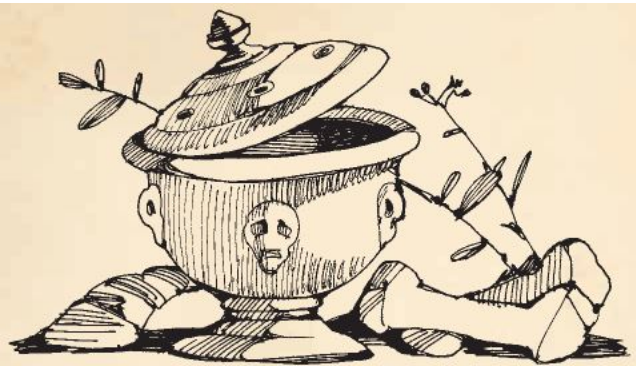
Цари, лесная тишина,
Свобода леса спасена!

Конец.
Приложение
Песня. № 13
Стелла.

Мне слышится в шуме лесов
Мечты моей вкрадчивый зов;
Мой взор ловит в море лучей
Блеск чьих-то волшебных очей!
О юности всесильный свет,
Избыток жизни сил!
Тяжёлых снов недобрый след
Поток весны размыл…
Своим весельем белый свет
Меня сегодня поразил!
И чуда этого творцом
Был голос, что мне пел о том,
Как счастье дрожью полнит грудь,
Звал сердце за собою в путь.
Мой сон к заре вознёс меня
Задолго до восхода дня,

Зажёг в грядущих дней тумане
Зарю любви и манит, манит!
Она идёт, богиня дня,
Свет наполняет сонный свод!
Всё громче, всё сильней меня
В другой, высокий мир зовёт.
В тот мир, где счастья шум в крови,
Где сердце тает от любви!
Исполнена судьба моя…
Вершится… Чудо вижу я —
Лицо любви. Был прав мой сон!
Мне сердце шепчет: это он!

Людоед



Роль Микоколембо [3]

Микоколембо. О-о-о! Что это вы делаете здесь, сударыни, скажите на милость?

… лучи солнца.

Микоколембо. И как это вы можете прясть,

---

[3] Примечания: 3

Либретто пьесы «Людоед» (1868 г.) дошло до нас не в полном объёме, от него имеются лишь главная роль (Микоколембо), перечень музыкальных номеров, наброски стихотворных арий и дуэтов. Действие пьесы разворачивается в сказочном лесу. Людоед оказывается одураченным принцессой, которую держит в заточении, надеясь добиться её благосклонности. — *Примеч. ред.*

если солнце только что скрылось за облаками? Что скажете, маленькая бесстыдница? Но будьте спокойны, я сделаю так, что вам не придётся сидеть сложа руки. Раз уж я выбрал лучших мастериц округи, то я буду сам упрекать себя, если не дам вам достаточно работы. А так как я желаю, по причинам, которые вы оцените позже, прекрасная принцесса, — а поскольку я желаю, чтобы эта вуаль была соткана как можно скорее, и поскольку солнце светит не всё время, я хочу заменить солнечные лучи электрическим светом *<1 нрзб.>* и я хочу взять его у моего друга, который содержит образчик нового изобретения в соседнем лесу. Вы сможете работать тогда, сударыни, без остановки и днём и ночью! — А сейчас возвращайтесь в дом. — Идите!.. Я не говорю это для вас, прекрасная принцесса. Вы знаете, что вы свободны в любом вашем желании и что у меня нет для вас приказов.

… арест.

Ещё бы! Кое-какие маленькие предосторожности и необходимы. Когда владеешь сокровищем, как же не беречь его? … этого сокровища.

О принцесса, со времён Плутона и Прозерпины история полна известными примерами… Но не будем говорить о политике. Оставляю вас

наедине с вашими размышлениями. Я хотел бы только напомнить вам, что по истечении 24 часов вы должны назначить мне два ваших других условия, иначе эти условия будут считаться выполненными мной. — Дайте волю своему воображению, принцесса, я не отступлю ни перед какими препятствиями. Разве не я, чтобы только понравиться вам, отказался от таких гигиеничных воротников из свежей кожи? Разве я не проявил деликатность и заботу, похитив с вами вашу подругу Наину, чтобы она развлекала вас? Но, само собой, вы не станете просить от меня ничего предосудительного, ничего, что могло бы помешать мне стать вашим супругом. Я покидаю вас. Вы позволите запечатлеть поцелуй на вашей ручке? Нет? Что ж, я подожду, я наберусь терпения до тех пор, пока вы не соизволите с большей справедливостью оценить мои скромные достоинства. Попозже! *(Он кланяется и выходит.)*

… Подумайте о Сафире.

Микоколембо. А всё-таки приятно вернуться к своему очагу даже после короткого отсутствия. Что! Вы здесь, мадам! Остерегитесь, чтобы влажность воздуха не потревожила розы и лилии вашего цвета лица! — Счастлив сообщить вам, что моё предприятие успешно завершилось.

Я привёз с собой целый ворох *(принюхивается).* — Так я говорил, что я запасся электрическим светом… *(принюхивается).* Я хочу сказать, что ничто теперь не может помешать *(принюхивается)* — но чёрт возьми! Здесь пахнет свежей человечиной… *(принюхивается)* к тому же кем-то чужим! Гм, гм! Кто-нибудь появлялся в моё отсутствие?

… кого вы хотите.

Я ведь не у вас спрашиваю, сударыня… *(Алели <?>)* Так кто-нибудь приходил?

… Клянусь, что…

Довольно, довольно … *(Он снова принюхивается. В сторону.)* И всё-таки пахнет кем-то чужим *(принюхивается)* …мужского рода. Посмотрим, посмотрим… *(принюхивается).* — Мадам, разрешите предложить вам руку. — Мне кажется, что в доме нам будет лучше. — А вы, сударыня, будьте добры идти впереди нас… Мадам! *(принюхивается)* мой нос решительно подсказывает мне кое-что!

… Я привязана.

Микоколембо. Ага! Вот и попался! Так всегда и бывает. *(Наине.)* А ты, ты хотела предупредить его — теперь ты онемела так, что тебя надо заново учить говорить. *(<Эстамбардосу?>)* Кто ты, отве-

чай; откуда ты взялся? Что тебе здесь надо?..

... авав.

Это не ответ — да не ты же ведь онемел... А ну, отвечай!



А ВСЁ-ТАКИ ПРИЯТНО ВЕРНУТЬСЯ К СВОЕМУ ОЧАГУ ДАЖЕ ПОСЛЕ КОРОТКОГО ОТСУТСТВИЯ

... ав ав.

Значит, ты не умеешь разговаривать! Впрочем, это неважно! *(Ощупывает его.)* Ты достаточно

упитан… А поскольку я намереваюсь съесть тебя под острым соусом… У меня слюнки текут.

… На помощь!

Ага! У молодого человека появился голос! Но долго тебе кричать не придётся. *(Он подносит руку к ножу.)*

… к этому несчастному!

К сожалению, мадам, вынужден вам отказать… Я чувствую, что мне будет приятно немного перекусить после столь долгого воздержания. Кроме того, никто не принуждал этого вояку наносить мне визит… А ну-ка, мой мальчик, давай сюда шею!

… которое вы должны выполнить.

В самом деле, мадам? Что ж, пусть будет так! Вы ведь знаете, что я ни за чем не постою, если речь идёт о том, чтобы вам понравиться. — Алели, мы договорились — значит, второе условие выполнено? — Давай-ка проваливай вместе со своим прохвостом… И постарайся больше не попадаться мне под руку.

… моей подруге?

Весьма охотно. — Если только это будет третьим условием.

… не благородно.

Сами понимаете, принцесса. Кажется, ваша по-

друга сама убедилась, что скромное молчание к лицу женщине. — А теперь, когда я сделал второй шаг к осуществлению цели, к которой устремлены все мои желания, я попрошу этих женщин, в ожидании, пока они узнают о моём третьем и последнем шаге, отпраздновать это счастливое событие весёлой песней. Я догадываюсь, что они ненавидят меня… Но мне будет достаточно и официального веселья… Люди более великие, чем я, прекрасно им довольствуются.

ДЕЙСТВИЕ 2-е

… если вы не можете выйти.

Ах! я неплохо поспал! *(Замечает Алели.)* — Простите, принцесса, я не знал, что вы находитесь в этом зале. Вы что-то бледны… Что-нибудь случилось?

… уверяю вас…

Принцесса, неужели вы впервые соизволили мне улыбнуться? Должен ли я видеть в этом добрый знак? *(Принюхивается.)* Придумали ли вы условие *(принюхивается),* которое я должен выполнить?

… Я придумала его!

Неужели? Что же это за условие? *(Принюхивается.)*

… я так хочу.

Прекрасная принцесса, я весь к вашим услугам… Что же вы придумали?

… вы мне понравиться?

Ещё бы!

… и я буду вашей женой.

Остричь волосы! Никогда!

… предосудительно.

Ну, это моё дело… Но, прежде чем исчерпать этот вопрос, позвольте мне прояснить другой… Не держите меня! *(Наине.)* Вы тоже, сударыня… *(<Сафиру>.)* Что это за человек?

… согласие.

Ха-ха! Так вы хотели сделать из меня красавчика и так спешили за меня замуж? — Ха-ха-ха! Ну нет, мои овечки, слишком я для вас силён… Вы хотите посмеяться надо мной, а вы все у меня в руках. Пусть я не знаю, что это за существо, пытающееся в эту минуту придать себе достойный вид, но велите ему, принцесса, проткнуть меня кинжалом, который он спрятал у себя за поясом… Ха, ха, ха! Мне весело, мне страшно весело! — Этот человек кажется сильным — из него выйдет неплохой раб — я заставлю его раздавать пищу моим псам… *(Сафиру.)* О! Ты зря стараешься пронзить меня своими негодующими взглядами,

ты мне только смешон, ступай!

… Мико.

Что… что вы сказали, принцесса?

… я отступаюсь.

Вы отказываетесь… как я должен это понимать…

… пощадите меня.

Браво! Браво! Вот достойный венец дела… Браво! — Вы добровольно соглашаетесь? — Какой бы я ни был людоед, но и я знаю, что в браке поневоле нет счастья!.. Дорогая принцесса, позвольте мне запечатлеть на вашем челе этот поцелуй. — Вас страшит моя борода… Я отрежу её — но только бороду! *(Он целует её.)* Ах! *(С.)* Раб! В твоём присутствии мадам подарила мне первую ласку. Я дарую тебе жизнь — но ты навечно останешься в моей власти… Молчи, не тревожь моего счастья! Наина, пойди вели своим подругам принести золотую вуаль, которая должна украсить мою супругу. Я хочу, чтобы свадьба состоялась немедля. *(Он прогуливается, потирая руки.)*

… могла бы я сделать?

(Садится.) Сударыня, извольте сесть подле меня… Я весь в волнении, думая о счастье, которое нас ожидает. — Представьте только: у нас будет семейство из маленьких людоедиков, которые

своими маленькими красивыми зубками будут разгрызать маленькие хорошенькие ручки. Простите, я хотел сказать — орешки. Но я слышу, как наши пленницы несут золотую вуаль… Они тоже могут радоваться! *(Надев на неё вуаль.)* Боже правый, до чего вы хороши в ней!.. Сударыни, через час я верну вам свободу!

… Микоколембо!

Я не сомневаюсь в вашей признательности.

… её высказать.

Каким образом?

… *<1 нрзб.>*

Я не очень-то люблю музыку — но я и не боюсь её… А раз таков обычай… Давайте. — Это может развлечь мадам… *(Показывая на Сафира.)* А чтобы этот верзила не болтался здесь без дела, пусть он отгоняет от нас мух этим красивым веером из павлиньих перьев.

После рондо.

Очень мило! Но поскольку мы празднуем нашу свадьбу, я бы хотел знать, милая принцесса, каковы в этом случае обычаи тех, кто… словом, тех, кто не людоеды. У нас, в Людоедии, обычно в этих случаях съедают двух-трёх толстеньких детишек… Но ведь это вам не подойдёт. — Да и сам я с тех пор, как имел счастье познакомиться с

вами, полюбить вас, чувствую, что я отвыкаю от своих привычек… Я становлюсь нежным, романтичным… мечтаю о *<1 нрзб.>*, о лунном свете…

… пьют.

Пьют воду?

… что-то другое.

Ах да, вино! Такой напиток, который заставляет мужчин делать столько глупостей. Я его никогда не пробовал, да и не хочу пробовать.

… другая жидкость.

Возможно… А в ожидании этого я не прочь посмотреть, как хлопочут эти барышни… Начинай, Наина, и раз ты не умеешь петь, танцуй!

После танца.

Браво! браво! Я тоже хочу так же танцевать, — почему бы мне не похитить учителя танцев из Парижской Оперы? Это не так уж трудно. *(Он танцует.)*

… наши привычки.

Эй! Это приятно пахнет! Это не вино?

… целительный.

Ах вот что! Не вы ли его принесли, господин содержатель бороды? Но если там окажется яд, — не в обиду вам будет сказано, — вы оба погибнете. Тут у меня на пальце рубин — стоит мне только направить лучи его в эту чашу, он тотчас же по-

тускнеет, коли там окажется хоть капля яду. — Но нет, он вспыхивает ещё ярче! Так я могу спокойно выпить это. — Ох! ох-ох-охо! Что это за жидкость? Как это вы там называете её — Клик… Клак…

… сиятельство.

Эта жидкость заслуживает более красивого названия, она почти так же нежна, как ваши взгляды, мадам!.. Ещё одну чашу! Ох-ох-охо!

… петь песню.

Превосходно — ещё одну — третью! — Я хочу поднять тост за здоровье того, кто должен быть вам дорог в любом виде… за моё здоровье! За моё собственное здоровье! Ура!

… Микоколембо.

Что до пенья, то, к несчастью, голос у меня не больше, чем у лягушки. — Ну и что ж! А у этого раба, этого цирюльника, я уверен, великолепный голос. Только я очень сомневаюсь, что в том неловком положении, в котором он находится, он почувствует себя в состоянии петь!

… в радости.

А он дерзкий, этот парикмахер, — это мне нравится. — Наина, налей ему этого Кли… этого Кла… — в общем, этого нектара — не слишком — я хочу сохранить все *<1 нрзб.>*. Алели, у вас самые прекрасные в мире глаза — я чувствую

себя совершенно — не знаю, как… Алели, ты любишь меня?

… господин…

Ещё одну чашу… Раб, давай музыку!

После песни.

Неплохо, неплохо. — Но берись опять за свой веер, раб… Прекрасная Алели, я обожаю вас, я хотел бы сказать вам это, но непонятная слабость разливается по телу. Кажется, я сейчас засну. Смешно, правда? А нектар действительно превосходный… как вы сами. Я повторяюсь, но всё равно. Послушай, раб, я и вы, принцесса…

… там-там.

Что такое?

… Раз ты зеваешь!

Раб!